



КОРОТКИЕ НОВОСТИ

С 4 по 6 ноября в Theater der Jungen Generation можно увидеть экспозицию марионеток Санкт-Петербургского государственного театра марионеток им. Е. Деммени. В этом театре хранится уникальная коллекция авторских кукол, которая начала формироваться еще в 20-е годы прошлого века. Сегодня в коллекции более 800 кукол. Они экспонировались на международных выставках в Берлине, Париже, Милане, Брюсселе, Праге, Варшаве, Будапеште, Хельсинки, Вене, Тель-Авиве.

Для нынешней выставки отобраны куклы из спектаклей, созданных в разные годы по произведениям немецкой литературы, в частности, персонажи спектакля «Макс и Мориц» по В. Бушу, «Школяр в раю» по фарсу Г. Сакса,

«Маленькая Баба-яга» по сказке Г. Пройслера. Марионетки М. Артюховой к спектаклю «Школяр в раю» были отмечены Серебряной медалью на Всемирной выставке в Брюсселе.

В экспозицию, приезжающую в Дрезден, включены также куклы Петрушки: подлинная кукла русского народного площадного театра и куклы из спектаклей. В выставке примут участие и куклы из самых знаменитых постановок Театра Деммени прошлых лет, например, спектаклей «Свадьба» по рассказу Чехова, «Проказницы Виндзора» по комедии Шекспира, «Лекарь поневоле» по комедии Мольера. Кроме кукол в экспозиции будут представлены эскизы, афиши и плакаты спектаклей.



ПРОГРАММА VI МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ «ПЕТЕРБУРГСКИЙ ТЕАТРАЛЬНЫЙ СЕЗОН В ДРЕЗДЕНЕ» (29 октября – 6 ноября 2012 г.)

29 октября, 20.00
Festspielhaus Hellerau
«Вал» (реж. А. Морфов).
С.-Петербургский гос. акад. драм. театр им. В. Комиссаржевской

2 ноября, 19.30
Staatsschauspiel Dresden, большая сцена
«Дядюшкин сон» (реж. Т. Чхеидзе).
Российский гос. акад. Большой драм. театр им. Г. Товстоногова

3 ноября, 19:30
Staatsschauspiel Dresden, малая сцена
«Коварство и любовь» (реж. В. Бархатов). С.-Петербургский гос. драм. театр «Приют Комедианта»

4 ноября, 19.00
Staatsschauspiel Dresden, малая сцена
«Палата №6» (реж. В. Фурман)
С.-Петербургский театр «Русская антреприза им. А. Миронова»

4 ноября, 16.00
5 ноября, 10.00
Theater der Jungen Generation
«Любовь к трем апельсинам» (реж. Д. Лохов). С.-Петербургский гос. театр марионеток им. Е. Деммени

6 ноября, 10.00 и 18.00
Theater der Jungen Generation
«Старосветские помещики» (реж. Г. Васильев)
С.-Петербургский гос. театр юных зрителей им. А. Брянцева

4 - 6 ноября
Theater der Jungen Generation
Экспозиция марионеток
С.-Петербургского гос. театра марионеток им. Е. Деммени

Все спектакли идут с синхронным переводом на немецкий язык.



ЧАЙКОВСКИЙ В ДИППОЛЬДИСВАЛЬДЕ

Городок Диппольдисвальде в 20 километрах от Дрездена насчитывает сегодня едва больше 10.000 жителей. Несмотря на это, он хорошо известен как один из музыкальных центров Саксонии. На протяжении 35 лет на сцене концертного зала Kulturzentrum Parksäle выступали знаменитые музыканты, составляющие цвет музыкальной культуры Европы. Среди них А. Ценципер, А. Рудин, Л. Горохов, Е. Миртова, В. Букач, А. Unger, Е. Наурт, финалисты международного конкурса им. А. Рубинштейна.

В воскресенье, 21 октября, в 16.00 в Kulturzentrum Parksäle (Dr.-Friedrichs-

Str. 25, 01744 Dippoldiswalde) прозвучат арии из оперы «Евгений Онегин» в исполнении оперных солистов Праги Даны Бурезовой (сопрано, Татьяна), Мартина Барта (баритон, Онегин), Томаша Черны (тенор, Ленский), Иво Храговец (бас, Гремин) и Люции Сераловой (альт, Ольга). У рояля - Татьяна Ценципер. (подробнее см. www.meisterinterpreten.de)

Добраться до Dippoldiswalde можно за 30 минут на автобусе № 360 от дрезденского главного вокзала. По воскресеньям автобус ходит каждый час. Доплата к месячному проездному билету - 3,80 евро.

MVRZ
Medizinisches Versorgungs- und Rehabilitationszentrum Dresden GmbH

ЛОП-отделение
(заболеваний уха, горла и носа)

Dr. Yury Yarin
Facharzt für HNO

Отделение специализируется на диагностике и лечении заболеваний уха: снижение слуха, головокружение, шум в ушах, а также на лечении аллергии и на иглорефлексотерапии

приём ведёт
к.м.н. Юрий Ярин

Запись на приём по телефону:
0351 / 896 911 00
или непосредственно в центре по адресу:
Fetscherstr 29, 01307 Dresden



ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

- Новости 1
- Дрезден по-русски..... 2

Изготовление
ИНТЕРНЕТ-САЙТОВ
любой сложности,
ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНОВ,
Web-программирование,
БАННЕРЫ.
Недорого.
0176 25158976

СВЕЖИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ:

- **ИКРА**
красная ф-мы Lemberg
- **ОТРЫВНЫЕ КАЛЕНДАРИ**
различной тематики на 2013 год

KARUSSELL магазины

Bischofsweg 16
01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Trachenberger Platz
01129 Dresden
(слева от мар. Netto)
Mo.-Sa. 11.00 - 20.00

ПРОДАЁМ АВТОМОБИЛИ
В РАССРОЧКУ БЕЗ ПРОЦЕНТОВ
ЛЮБЫМ КАТЕГОРИЯМ ГРАЖДАН,
В ТОМ ЧИСЛЕ ПОЛУЧАТЕЛЯМ ALG II,
СОЦИАЛЬНЫХ ПОСОБИЙ, ПЕНСИЙ И Т.П.

*Приходишь без денег –
уезжаешь на собственном
автомобиле!*

- У НАС ЭТО ВОМОЖНО!

AUTOTREFF BERSCH
Bremer Str. 63, 01067 Dresden
TEL./FAX: 0351-490 65 64
MOBIL: 0172 - 744 06 99 • 0173 - 350 88 39

Risto
Zahnarztpraxis

Стоматология
для всей семьи

- Все виды стоматолог. услуг на современном уровне
- Консультации на русском языке
- Имплантология-имплантантоопирающиеся протезы
- Ортопедия - зубопротезирование всех видов
- Отбеливание, профессиональная чистка зубов

Мы работаем: Пн. 08.00 - 11.00 и 13.00 - 20.00;
Вт. 13.00 - 20.00
Ср. 08.00 - 14.00
Чт. 08.00 - 16.00
Пт. 08.00 - 13.00

Мы находимся в районе Prohliszentrum Gubener Str. 47 01237 Dresden
ост. Jacob-Winter-Platz, трам. №1, №9, №13
Tel. 0351/27541060 Fax 0351/27541062
www.zap-risto.de

КАЖДУЮ СУББОТУ
ПОЕЗДКА В ПРАГУ
С ЭКСКУРСИЕЙ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

(для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 60,00 €
Возможны посещение «Поющих фонтанов» (11,00 €) и экскурсия на корабле с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест)

0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0152 - 0411 39 39

АНДРЕЙ РОМЕНСКИЙ
фотограф, дип. режиссер

Все виды фоторабот, обработка любой сложности, ретушь.
Профессиональный монтаж видео.
Большой опыт работы.

0351 3747490 017676786497

B-2 7 FILM 2 8 FILM 2

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю визы в Россию. **0152-04113939.**

Переезды по Германии. Низкие цены. **0351-27-38696, 0176-61150333.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Нужна няня для двух малышей. **0351/8010390**

Консультации по приему телепрограмм стран СНГ, установка спутниковых антенн. **0177-4995737.**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего 1,- € за 30 печатных знаков.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАИМОН

ClubHotel RIU Merengue **** вылет из Берлина (Тегель), проживание в 2-местном номере, 16 ночей, всё включено. Например, с 19.10. Цена - **1369 €** /чел.

- ПУТЕШЕСТВИЯ И ЛЕЧЕБНЫЕ ТУРЫ
- НЕДОРОГИЕ АВИАБИЛЕТЫ по всему миру
- ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ (в т.ч. внутрироссийские)
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ (в т.ч. Дрезден - Берлин, от 9,00 €)
- ВИЗЫ, ОТЕЛИ, ТРАНСФЕРЫ
- ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ за границу - MoneyGram
- СКИДКА 3% на заказы через интернет (www.rantzsch-reisen.de)



Reiseservice Rantzsch
im World Trade Center

Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden
www.rantzsch-reisen.de
Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de

ПАРИЖ (ИЗ ДРЕЗДЕНА)

ВИЗЫ · БИЛЕТЫ · ПУТЕШЕСТВИЯ ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ / ЮНИСТРИМ

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
пн.-пт. 9.00 - 18.00
суб. 9.00 - 13.00
www.russland-service.eu



Независимый интернет-портал

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ

стоимостью от 1,- €:

0351 - 8048059



JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА · ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ · ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden · jurijisavenkov@web.de



МЫ ДАРИМ ТЕПЛО, ЗАБОТУ И РАДОСТЬ!

DRESDNER PFLEGEDIENST SONNENBLICK GMBH

МЫ ОБЕСПЕЧИМ ВАМ УХОД НЕЗАВИСИМО ОТ ВАШЕГО ФИНАНСОВОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ

- Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- Полный комплекс медицинских услуг
- Решение всех социальных вопросов и проблем, включая организацию транспорта
- Помощь по уборке квартиры, ведение домашнего хозяйства, организация питания
- Сопровождение к врачам, услуги переводчика
- Парикмахер, педикюр на дому
- Высококвалифицированный персонал

100% ОПЛАТА

БОЛЬНИЧНЫМИ КАССАМИ И СОЦИАЛАМТОМ



Königsbrückerstr. 73
01099 Dresden
Tel. 0351 563 490 34
Fax 0351 563 490 35

Звоните нам: **0351/ 563 490 34** (круглосуточно)

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР С ОПЫТОМ РАБОТЫ В ГЕРМАНИИ

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Вечер русских пельменей и пива, беседы о путешествиях в Россию. По пн., 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15, вход со двора). Вход бесплатный. Справки: 0351-2671930, www.reisekneipe.de

"Тотвим сами!" (Kochen leicht gemacht): кулинарный семинар для детей 10-12 лет. Ваших детей научат готовить и красиво сервировать вкусные и несложные блюда. Вт., чт., 10.00-12.00. Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Участие: 3€. Справки: 0351-2063646.

Киноклуб объединения KIW. «И возвращается ветер...» (Россия, США, 1991. Реж. М. Калик). Обсуждение худ. ф. с показом отрывков. 16 октября, 16.00. Общинный центр (Hasenberg 1, Terrassenzimmer, 2 эт.). Вход бесплатный. Справки: 0351-5633169.

Ein Sommernachtstraum ("Сон в летнюю ночь", В.Шекспир). **Спектакль** дрезденского театра драмы ("Народная сцена"). Реж. F. Gerhardt, в ролях: А. Гёрлиц, С. Биливцова и др. 17 октября, 19.30. Kleines Haus (Glacisstr. 28). Вход: 17 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

Выставка "Позиции современного искусства" из С.-Петербурга: диалог в рамках партнёрства Дрездена и Петербурга. Участвуют 30 художников из СПб. 18 октября, 19.30. Festspielhaus Hellerau (Karl Liebknecht Str. 56). Экскурсии: 5.11 в 11.00 и 8.11 в 17.00. Открыта до 2 декабря. Вход бесплатный. Справки: 0351-43822313 (Neuer Sächsischer Kunstverein).

"Булгаков. Письмо к Сталину". Премьера спектакля. Реж. А. Райхерт. В ролях: Б. Хёпнер, Б. Кушель, И. Шутце; А. Хофман, Ю. Раскин, О. Балтага, А. Берсутский, Г. Шагоян. 19, 20, 21 октября, 19.00. Labortheater der HfBK (Güntzstr. 34, вход с Dürerstr.). Вход: 11 (8) €, вечерн. касса: 16(10) €. Справки: 0351-32-054710 (Andreas). Билеты: www.saxticket.de

Экскурсионная поездка в Бельгию туристского клуба «IGW-Omnibus». 19-22 октября. Справки: 0351-4526615 (Григорий Цылин).

Der Meister und Margarita ("Мастер и Маргарита"). **Спектакль** по роману М.Булгакова в театре драмы. Реж. W. Engel. 21 октября, 16.00. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход: 10-23 €. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

"Новый Таити". Выставка Л. Пуша (Австрия), основателя Центра современного искусства в Новосибирске (White Cube Gallery). Galerie Baer (Louisenstr. 72). До 26 октября. Справки: 0351-6465033, www.galerie-baer.de

Осенняя выставка работ художников - членов ZMO-Künstlerkreis (творч. центр Omnibus). Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063647.

"Пейзаж с русской душой". Выставка А. Ши-рокова и И. Никандрова (живопись). Немецко-русский ин-т культуры (Zittauer Str. 29). До 2 ноября. Справки: 0351-8014160.

SEMPEROPER

(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

15.10, 20:00

16.10, 20:00

3. **Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden.** Концерт Госуд. симф. оркестра (Staatskapelle). Программа: И. Брамс, Г.-В. Хендце.

17.10, 19:00

21.10, 14:00 и 19:00

Il barbiere di Siviglia (Севильский цирюльник) Опера Дж. Россини

19.10, 19:00

L'elisir d'amore (Любовный напиток) Опера Г. Доницетти

20.10, 19:00

Die Zauberflöte (Волшебная флейта) Опера В.А. Моцарта

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА (Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ с 15 по 21 октября

20.09 **суббота**
17.00 Всенощное бдение
21.10 **воскресенье**
10.00 Литургия

www.orthodox-dresden.de

Таинство исповеди совершается в субботние дни после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.) Каждую среду в 17.00 - чтение акафиста



Дорогие наши покупатели!

15 октября мы празднуем 5-летний юбилей.

ЮБИЛЕЙНАЯ АКЦИЯ!

МОЛОКО сгущенное, 397 г ~~0,99 €~~ **0,85 €**
 БАРАНКИ сливочные и кайфовые ~~1,40 €~~ **0,69 €**
 ПЕЛЬМЕНИ «Метелица», 750 г ~~3,19 €~~ **2,50 €**
 СЕЛЁДКА малосольная, 1 кг ~~3,49 €~~ **2,50 €**

Приглашаем вас посетить наши 2 магазина!

Ваши два магазина Rusmarkt www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfortenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70 до ост. „Julius-Vahlteich-Straße“

PERMANENT MAKE-UP ТАТУАЖ БРОВЕЙ, ГУБ, ГЛАЗ.

С опытом работы. Пигменты немецкого качества. Возможен выезд на дом.

0351 65 65 887 · 0160 956 466 16
Anna Zeisler

Impressum Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка: "Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:

0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2
Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: club-spb@web.de

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: **0351 - 804 805 9**

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург» в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».